

Ruzan Vasil Mirzoyan

✉ ruzan-mirzoyan@ysu.am

Faculty of European Languages and Communication

Chair of French Philology

Associate professor

Education

Institution	Yerevan State University
Faculty	Faculty of Philology, Department of Romance-Germanic Philology, the French Language and Literature
Date	1973 - 1978
Degree name	Qualified specialist

Scientific Rank/degree

Institution	National Academy of Science of the Republic of Armenia, Institute of Literature after M. Abeghyan
Date	2006
Degree name	Candidate
Specialty	Philological sciences
Scientific Supervisor	NAS RA academician S. Sarinyan
Research Topic	George Sand and her literary responses in Armenian reality (19th century)

Language skills

Հայերեն Français Русский English

Work experience

Institution	Department of French Philology, YSU
Period of time	2018 till now
Rank/degree	Associate Professor

Institution	French Language and Literature Department, Faculty of the Humanities, YSU Ijevan Branch
Period of time	2016 - 2017
Rank/degree	Chairperson

Institution	Department of Translation Studies, YSU
Period of time	2010 - 2018

Rank/degree Associate Professor

Institution Department of Translation Studies, YSU

Period of time 2009 - 2010

Rank/degree Assistant Professor

Institution Department of Romance Philology, YSU

Period of time 2007 - 2009

Rank/degree Assistant Professor

Institution Department of Romance Philology, YSU

Period of time 1992 - 2006

Rank/degree Lecturer

Institution "Gitelik" Publishing House

Period of time 1991 - 1992

Rank/degree Editor

Institution The Institute of Geodesy, Yerevan

Period of time 1987 - 1989

Rank/degree Senior Technician

Institution Institute of Geological Sciences of NAS RA

Period of time 1983 - 1985

Rank/degree Senior Teaching Assistant

Institution Zvartnots Museum, Ejmiatsin

Period of time 1982 - 1982

Rank/degree Guide

Institution Geological Experimental Expedition of Yerevan

Period of time 1978 - 1982

Rank/degree Senior Engineer

Scientific interests

- Linguistics (translation, phonetics, lexicology), literary studies
-

Participation in international conferences and seminars

12/05/2023 Media and information education in FLE classes
TV5Le Monde

France

06/06/2023 - 06/08/2023 - Perspectives on research in applied foreign languages: international business and commerce and specialized translation
French University of Cairo
Egypt

30/06/1995 - 30/07/1995 - The training courses held by the Paris Chamber of Commerce and Industry within the framework of the project "French for Foreigners".
Paris Chamber of Commerce and Industry
France

25/07/2012 - 24/08/2012 - Invitation by the National Book Center of France to work at a library for a month and translate the "Wonderful Farm" by Marcel Aymé.
National Book Center of France
France

02/12/2018 - 15/12/2018 - Lectures under the title "Armenian-French literary translations" at the University of Aix-Marseille within the framework of the Erasmus+ program.
Aix-Marseille University
France

30/06/2020 - 30/07/2020 - Invitation by the National Book Center of France to work at a library for a month and translate the novel "Serotonin" by Michel Houellebecq.
National Book Center of France
France

10/08/2022 - Report at the International conference dedicated to the 150th anniversary of the birth of Arshak Chopanyan on the topic "Translation in the pro-Armenian activities of Arshak Chopanyan".
Ijevan Branch of Yerevan State University
Armenia

State awards and honorary titles

1982 Prize by the Writers Union of Armenia for the translation of "Letter to a Hostage" by Antoine de Saint-Exupéry.

Publications

Article

ԵՐԶԱՆԿՈՒԹՅԱՆ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ԸՆԿԱԼՄԱՆ ՍԵՎՆՈՒԹՅՈՒՆԸ Մ. ՈՒԵԼԲԵՔԻ ԱՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ

Ռուզան Միրզոյան

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ԶԱՂԱԶԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 2021 33-40

Article

Ֆ. ԲԵԳԲԵԴԵՐԻ «99 ՖՐԱՆԿ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿԼԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ

ՌՈՒԴՁԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2019 123-127

Article

ՄԻՇԵԼ ՈՒԵԼԲԵՔԻ «ՀՆԱԶԱՆԴՈՒԹՅՈՒՆ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿԼԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ

ՌՈՒԴՁԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2018 133-140

Article

ԺԱՆ-ԶՐԻՍՏՈՅ ՌՅՈՒՅԵՆԸ ՀԱՅԵՐԵՆ

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2016 121-133

<http://publications.yzu.am/>

Article

Թարգմանության հիմնական տեսակները

Ռուզան Միրզոյան

Ակունք 2016 344-349

<http://www.ijevan.yzu.am/science/collection-of-scientific-articles/>

Article

Մարդկային փոխհարաբերություններում մշակույթ- թի դրսևորումը Մարկ Լևիի «Պարոն Դալդրիի տա- ռոբինակ ճամփորդությունը» վեպում և հայերեն թարգմանությունում

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 106-117

<http://publications.yzu.am/>

Article

Ժորժ Սանդը հայ գրականության արձագանքներում

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 118-132

<http://publications.yzu.am/>

Article

Համարժեքության որոշ խնդիրներ Մ.Էմեի «Թառած կատվի հեքիաթների» թարգմանության

Ռուզան Միրզոյան

Թարգմանությունը որպես գիտական ուսումնասիրության առարկա և միջմշակութային

փոխներթափանցման միջոց

2014 107-118

<http://publishing.yzu.am/hy/1425544081>

Manual

Ֆրանսերենի գործնական քերականության ձեռնարկ

Ռուզան Միրզոյան

2013 228

Article

Թարգմանությունը՝ առաջընթացի միջոց

Ռուզան Միրզոյան

Թարգմանության տեսական և գործնական հարցեր 2011 48-52
<http://publishing.yasu.am/hy/1427367910>

Article

Ոգևորության ազդեցությունը երջանկության վրա

Ռուզան Միրզոյան

Ռոմանական բանասիրության հանդես 2008 200-206

Monograph

Արևելքի ժորժ Սանդը (Սրբուհի Տյուսաբ)

Ռուզան Միրզոյան

2008 99

Article

Մարսել Էմեի անհրազան աշխարհը

Ռուզան Միրզոյան

Ռոմանական բանասիրության հանդես 2007 84-93

Article

Արևելքի ժորժ Սանդը

Միրզոյան Ռուզան

Ռոմանական բանասիրության հանդես 2006 118-128

Article

Կնոջ կոչումը

Ռուզան Միրզոյան

Էջմիածին 2005 148-155

<http://www.armenianchurch.org/index.jsp?sid=1&id=29500>
